

**Tagungsprogramm**  
**Deutsche Sprachminderheiten weltweit kontrastiv:**  
**Fallstudien, Methoden und Korpora (DSWK 2022)**  
**3.–4. März 2022**

**Otto-Friedrich-Universität Bamberg**  
**Markusstraße 8a, 96047 Bamberg (Gebäude: MG1 und MG2)**

Mittwoch, 2. März 2022

ab 19:00 Uhr	<i>Warming up</i> <i>Bolero Cervceria Tapas Restaurant</i> – Judenstr. 7, 96049 Bamberg
--------------	--

Donnerstag, 3. März 2022

8:15-9:00 Uhr	Anmeldung (MG2/Erdgeschoss)	
9:00-9:15 Uhr	Eröffnung (Raum: MG1/00.04)	
	<b>Plenarvortrag</b>	
9:15-10:15 Uhr	Prof. Dr. Stephan Elspaß Moderatorin: Renata Szczepaniak  <i>Deutsche Auswandererbriefe des 19. Jahrhunderts: Ihr Wert für die Erforschung von Variation, Wandel und Sprachkontakt</i>	
	Sektion A (MG1/00.04)	Sektion B (MG2/00.10)
10:20-10:50 Uhr	Jirayu Tharincharoen Moderatorin: Doris Stolberg  <i>Das Haus ist schöner wie mein Haus! Australiendeutsche Vergleichskonstruktionen aus typologischer Perspektive</i>	Adam Tomas Moderator: Patrick Wolf-Farré  <i>Eine kontrastive Gegenüberstellung der linguistischen Selbstreflexion. Wie sehen die Amischen und wie die Donauschwaben sich selbst als Sprachentität</i>
10:50-11:20 Uhr	Kaffeepause (MG1/01.02)	
	Sektion A (MG1/00.04)	Sektion B (MG2/00.10)
11:20-11:50 Uhr	Alicia Cipria Moderator: Albrecht Plewnia  <i>Language maintenance and shift: Volga Germans in central Entre Ríos (Argentina) and Kansas (USA)</i>	Oliver Bunk/Maike Rocker Moderator: Christian Zimmer  <i>„Auf einmal ich hör nur noch so“ – Prosodic realization of V3 declaratives across German varieties</i>
11:50-12:20 Uhr	Anna Ladilova Moderator: Albrecht Plewnia  <i>Collective Linguistic Identity Construction of Volga Germans in Argentina</i>	Nantke Pecht/Maike Rocker Moderator: Christian Zimmer  <i>Methodological Challenges in Corpus Research – Untangling Morphosyntactic Variation in Contact Settings of Closely- related Varieties</i>
12:30-14:30 Uhr	Mittagspause	

	Sektion A (MG1/00.04)	Sektion B (MG2/00.10)
14:30-15:00 Uhr	Oliver Bunk/Heike Wiese/ Britta Schulte Moderator: Hans Boas  <i>Bare NPs in German in the US, Namibia, and Germany: Results from a comparative corpus study</i>	Göz Kaufmann Moderatorin: Anna Ladilova  <i>Edelgund und Celinha oder: Wie eine komplexe Identität die pommersche Namensgebung in Brasilien beeinflusst</i>
15:00-15:30 Uhr	Rose Fisher Moderator: Hans Boas  <i>Disappearing Schwas: Morphophonological Patterns of Liquids in Pennsylvania Dutch</i>	Albrecht Plewnia/Rahel Beyer Moderatorin: Anna Ladilova  <i>Das Varietätengefüge in Ostlothringen um 1880: Ein Beitrag zur historischen Sprachminderheitenforschung</i>
15:30-16:00 Uhr	Kaffeepause (MG1/01.02)	
	<b>Plenarvortrag (MG1/00.04)</b>	
16:00-17:00 Uhr	Dr. Doris Stolberg Moderator: Siegwalt Lindenfelser  <i>Kolonialzeitlicher Sprachkontakt: Deutsch in Neuguinea, Samoa und Kanada</i>	
19:00 Uhr	<i>Conference Dinner</i> Restaurant Ambraeusianum – Dominikanerstr. 10, 96049 Bamberg	

## Freitag, 4. März 2022

9:00-9:05 Uhr	Begrüßung (MG1/00.04)	
	<b>Plenarvortrag (MG1/00.04)</b>	
9:05-10:05 Uhr	Prof. Dr. Hans Boas Moderator: Stephan Elspaß  <i>On comparing extraterritorial German contact varieties around the world</i>	
	Sektion A (MG1/00.04)	Sektion B (MG2/00.10)
10:10-10:40 Uhr	Anna Saller Moderator: Jirayu Tharincharoen  <i>Die tun-Periphrase in extraterritorialen Varietäten des Deutschen – eine qualitative Analyse des Barossa- und Texasdeutschen</i>	Patrick Wolf-Farré/Caroline Reher Moderatorin: Birgit Alber  <i>Deutsch in Chile: Ein multiperspektivisches Forschungsprojekt</i>
10:40-11:10 Uhr	Kaffeepause (MG1/01.02)	
	Sektion A (MG1/00.04)	Sektion B (MG2/00.10)
11:10-11:40 Uhr	Livio Gaeta/Raffaele Cioffi /Marco Bellante/Caterina Saracco/Marco Angster. Moderator: Martin Hansen  <i>Korpuslinguistik am Beispiel der walserdeutschen Sprachinseln in Italien – Sprachkontakt, Spracherhaltung, Sprachwandel</i>	Manuel Schumann/Sebastian Franz Moderatorin: Lena Stückler  <i>Interethnische Annäherung und ethnische Exklusivität – Sprachminderheiten im rumänischen Banat</i>

	<b>Sektion A (MG1/00.04)</b>	
11:45-12:15 Uhr	Claudia Riehl Moderator: Martin Hansen  <i>Sprachkontakt und Reduzierungsprozesse: Der Abbau der Kasusmarkierung in Kontaktvarietäten des Deutschen aus einer gebrauchsbasierten Perspektive</i>	
12:15-14:15 Uhr	Mittagspause	
	<b>Sektion A (MG1/00.04)</b>	<b>Sektion B (MG2/00.10)</b>
14:15-14:45 Uhr	Claudia Pavan Moderatorin: Anna Saller  <i>Untersuchung des Prozesses der Pattern Replication im Hunsrückischen als Übersetzungsphänomen, das durch den Sprachkontakt mit der portugiesischen Sprache in Brasilien entstanden ist</i>	Ellen Jones Moderator: Göz Kaufmann  <i>The Influence of Gender Roles on Language Maintenance &amp; Language Loss: A new Perspective from Texas German</i>
14:45-15:15 Uhr	Caroline Reher Moderatorin: Anna Saller  <i>Deutsch in Chile - Ein Vergleich der Satzverknüpfung in extraterritorialen Varietäten des Deutschen</i>	Lena Stückler Moderator: Göz Kaufmann  <i>Variation in Unserdeutsch: Von den Herausforderungen linguistischer Analysen in einer wenig erforschten, bedrohten Sprache</i>
15:15-15:45 Uhr	Kaffeepause (MG1/01.02)	
	<b>Sektion A (MG1/00.04)</b>	<b>Sektion B (MG2/00.10)</b>
15:45-16:15 Uhr	Martin Hansen Moderatorin: Claudia Riehl  <i>Sprachvariation und Sprachkontakt in Existenzverbkonstruktionen des Pomerano</i>	Birgit Alber/Joachim Kokkelmans Moderatorin: Ellen Jones  <i>Language Drift in Mòcheno, Cimbrian and Hutterisch</i>
	<b>Plenarvortrag (MG1/00.04)</b>	
16:15-17:15 Uhr	Dr. Christian Zimmer Moderator: Livio Gaeta  <i>German in Namibia: Grammar between loyalty and innovation</i>	
17:15-17:30 Uhr	Abschlusswort und Publikationsaussichten	